



Pour un monde sans faim

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

APPEL D'OFFRES NATIONAL POUR FOURNITURE DES SEMENCES

Notre réf. : LOG BUN/KPDRM21-08-2024_COD 1178-22

Projets : « Aide d'urgence en faveur des populations affectées par le conflit dans la province d'Ituri » et « Amélioration des conditions socio-économiques et renforcement de la résilience des ménages touchés par les conflits dans les territoires de Mahagi et Djugu dans la province d'Ituri (COD1178)

Octobre 2024

Bureau Welthungerhilfe e.V / ex-Agro Action Allemande PKANDROMA,
Av. Bado I, Q. Djumba Commune rurale de Kpandroma
Territoire de Djugu



Madame, Monsieur

Welthungerhilfe a été fondée en 1962. Elle est aujourd'hui l'une des plus importantes organisations privées travaillant dans le domaine de la coopération au développement et l'aide humanitaire en Allemagne. Sans but lucratif, elle est apolitique et non confessionnelle. Les dons de la population représentent un fonds important pour notre travail en Afrique, Asie et Amérique.

En outre, Welthungerhilfe reçoit des subventions du Gouvernement Fédéral Allemand, de l'Union Européenne et de l'Organisation des Nations Unies.

Welthungerhilfe (ex - Agro Action Allemande), dans le cadre de **la mise en œuvre de son approche NEXUS** avec ses projets « **Aide d'urgence en faveur des populations affectées par le conflit dans la province d'Ituri (COD1178-22)** » et « **Amélioration des conditions socio-économiques et renforcement de la résilience des ménages touchés par les conflits dans les territoires de Mahagi et Djugu dans la province d'Ituri** », cherche à identifier des Fournisseurs répondant aux critères les plus appropriés pour la fourniture de semences vivrières, maraichères, afin d'établir un ou plusieurs contrats CADRE de fourniture

Welthungerhilfe veut sélectionner une ou plusieurs personne (s) physique ou morale(s) qui s'engage à lui fournir ces matériels et fournitures, de bonne qualité, dans les meilleurs délais et au meilleur prix.

A cet effet, Welthungerhilfe (ex-Agro Action Allemande) invite les soumissionnaires que ce marché intéresse à présenter une offre pour la fourniture de :

- **Lot 1**

- **Année de fourniture : 2024**

- Achats Kits de semences maraichères
 - Achats kits de semences vivrières
 - Achat outils aratoires

- **Lot 2**

- **Année de fourniture : 2025**

- Achat kits de semences maraichères
 - Achat kits de semences vivrières
 - Achat outils aratoires

Référez-vous à l'annexe II pour les spécifications de l'article et la quantité requise. Le dossier d'appel d'Offres sera consulté et retiré à n'importe quelle heure sur la plateforme E-tender.

1. **Conditions d'appels d'offres et critères d'éligibilité**

Pour tout soumissionnaire sur n'importe quel Lot, les documents suivants doivent être présentés

- ✓ Numéro d'identification National (patente commerciale pour les petites et moyennes entreprises, F92 pour les organisations locales)
- ✓ Numéro du Registre de commerce et du crédit immobilier
- ✓ La notification du numéro d'identification fiscale
- ✓ Attestation fiscale en cours de validité ou preuve de paiement d'impôt pour le 3 derniers mois (récépissé valant accusé de réception de la déclaration et de l'attestation de paiement)

Pour un monde sans faim

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

Avenue la corniche, n° 170,
Quartier les Volcans
Commune de Goma
Ville de Goma, RDC
Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

Cellule Vungi n° 10
Quartier Vungi
Ville de Butembo, RDC
Tél. : +243 978143419

Avenue Irumu, n° 7,
Quartier Ngezi
Ville de Bunia, RDC
Tél. +243 81 14 53 690

Avenue du Remblais,
Quartier Mungote
Dernière la paroisse Saint
BARTHELEMIE
Cité de Kitshanga/Bashali
Mokoto
Territoire de Masisi Tél. :
+243 850399410/Coordination

E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de
Deutsche Welthungerhilfe e.V.
Friedrich-Ebert-Straße 1
D-53173 Bonn
Tel. +49-228-2288-0
Fax +49-228-2288-333
www.welthungerhilfe.de

Alliance 2015

towards the eradication of poverty
Membre de l'Alliance 2015,
Réseau d'ONG internationales



- Quatrième critère sera le **prix présenté par le fournisseur** ayant rempli le premier et le deuxième critère.
- Le Cinquième sera **les références présentées** sur des marchés similaires

3. **Bordereaux des quantités / Spécifications**

- ✓ Pour les quantités et les spécifications de l'article, référez-vous à L'annexe II du présent appel d'offre.
- ✓ Il est recommandé de proposer un prix unitaire et un prix total
- ✓ WHH se réserve le droit de corriger les erreurs de calcul lors de l'analyse.
- ✓ Welthungerhilfe (ex - Agro Action Allemande) se réserve le droit de rejeter des lots fournis non conforme à la qualité de l'échantillon analysé et jugé conforme aux spécificités recommandées
- ✓ Welthungerhilfe (ex - Agro Action Allemande) se réserve le droit d'ajuster les quantités demandées en fonction du budget disponible.

4. **Inspection**

Welthungerhilfe (ex - Agro Action Allemande) se réserve le droit de mener une vérification de la capacités réelles du soumissionnaire après évaluation de sa soumission avant la signature du contrat. Le fournisseur devra garantir un accès à tous les éléments nécessaires à cet effet (stockage, documents de gestion liés au stockage, pesage) à Welthungerhilfe.

Tout produit ne répondant pas à la spécification convenue sera rejeté. Dans le cas où le produit est rejeté, le fournisseur sera contractuellement tenu à le remplacer par un autre produit de bonne qualité à ses propres frais déjà encourus pour le produit rejeté et les dégâts porté à la suite de l'utilisation de l'article.

5. **Emballage et colisage**

L'emballage doit être approprié à la nature (taille, poids) des articles et atteindre les normes internationales. L'emballage doit éviter les dommages dus au transport et protéger des intempéries.

Les frais d'emballage doivent être inclus dans le prix unitaire de chaque article. Pour faciliter les travaux de conditionnement et de manutention au moment de l'entreposage, il serait souhaitable que le fournisseur emballe ses produits dans l'emballage imprimés en termes de 10kg pour le haricot, 10 kg pour les pommes de terre et 2,5 kg pour les semences de maïs (voir les images d'emballages en annexe du présent DAO).

Pour les maraichères, les sachets de 10gr sont les plus préférées vue leurs souplesse lors de la distribution.

6. **Marquage**

Voir les spécifications dans les annexes.

7. **Echantillons**

Afin d'évaluer les offres reçues, il est essentiel que les soumissionnaires déposent des échantillons pour tout article proposé pour lesquelles ils soumettent une offre au bureau de WHH à l'adresse suivante :

- Welthungerhilfe e.V / ex-Agro Action Allemande, **Bureau WHH KPANDROMA**, Sise sur Av. Bado I, Q. Djumba Commune rurale de Kpandroma/Territoire de Djugu République Démocratique du Congo
- Welthungerhilfe e.V / ex-Agro Action Allemande, **Bureau WHH BUNIA**, Commune MBUNYA, Quartier LUMUMBA, Avenue KASAVUBU, Numéros 07, RDC

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

Avenue la corniche, n° 170,
Quartier les Volcans
Commune de Goma
Ville de Goma, RDC
Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

Cellule Vungi n° 10
Quartier Vungi
Ville de Butembo, RDC
Tél. : +243 978143419

Avenue Irumu, n° 7,
Quartier Ngezi
Ville de Bunia, RDC
Tél. +243 81 14 53 690

Avenue du Remblais,
Quartier Mungote
Derrière la paroisse Saint
BARTHELEMIE
Cité de Kitshanga/Bashali
Mokoto
Territoire de Masisi Tél. :
+243 850399410/Coordination

E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de
Deutsche Welthungerhilfe e.V.
Friedrich-Ebert-Straße 1
D-53173 Bonn
Tel. +49-228-2288-0
Fax +49-228-2288-333
www.welthungerhilfe.de



NB :

- Les offres de prix soumises sans échantillon ne seront pas prises en compte lors de l'évaluation.
- Les échantillons devront être déposés pendant la même période que la soumission des offres



Pour un monde sans faim

8. Lieu et date de livraison

Les articles sont à livrer au **Bureau WHH Kpandroma** et au **Bureau de Bunia** selon les spécifications données sur le Bon de Commande qui sera partagé aux fournisseurs après signature de contrat.

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Le chargement et le transport sera assuré par le fournisseur jusqu'aux bureaux de Bunia et Kpandroma aux l'adresses suivantes :

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

- Welthungerhilfe e.V / ex-Agro Action Allemande, **Bureau BUNIA**, Commune MBUNYA, Quartier LUMUMBA, Avenue KASAVUBU, Numero 07, RDC
- Welthungerhilfe e.V / ex-Agro Action Allemande, **Bureau KPANDROMA**, Sise sur Av. Bado I, Q. Djumba Commune rurale de Kpandroma/Territoire de Djugu République Démocratique du Congo

Avenue la corniche, n° 170,
Quartier les Volcans
Commune de Goma
Ville de Goma, RDC
Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

9. Prix

Les prix de l'appel d'offres doivent être indiqués en devise : **Dollars Américains (USD)**. Les prix doivent être nets ; c'est-à-dire, **inclure les coûts de l'emballage, le chargement et le déchargement jusqu'au lieu de livraison indiqué, le transport ainsi que toutes taxes confondues que le soumissionnaire pourrait éventuellement supporter auprès de l'Autorité compétente.**

Cellule Vungi n° 10
Quartier Vungi
Ville de Butembo, RDC
Tél. : +243 978143419

Les fournisseurs doivent s'assurer que les offres financières sont exemptes d'erreurs de calcul. Si des erreurs sont identifiés pendant le processus d'évaluation, le prix unitaire prévaudra. En cas d'ambiguïté sur le prix unitaire, le prix unitaire en lettres prévaudra

Avenue Irumu, n° 7,
Quartier Ngezi
Ville de Bunia, RDC
Tél. +243 81 14 53 690

10. Donneur d'ordre et Destinataire

Bureau Welthungerhilfe e.V / ex-Agro Action Allemande Bunia, Commune MBUNYA, Quartier LUMUMBA, Avenue KASAVUBU, Numero 07, RDC

Avenue du Remblais,
Quartier Mungote
Derrière la paroisse Saint
BARTHELEMIE
Cité de Kitshanga/Bashali
Mokoto
Territoire de Masisi Tél. :
+243 850399410/Coordination

11. Documents requis en cas de commande

- ✓ Contrat signé entre WHH et le fournisseur
- ✓ Bon de commande signée par le donneur d'ordre et le fournisseur
- ✓ Facture commerciale (adressée au donneur d'ordre)
- ✓ Bon de livraison des marchandises signé par le département Logistique ou son délégué de Welthungerhilfe Bunia et à Kpandroma

E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de
Deutsche Welthungerhilfe e.V.
Friedrich-Ebert-Straße 1
D-53173 Bonn
Tel. +49-228-2288-0
Fax +49-228-2288-333
www.welthungerhilfe.de

Cependant, les frais de service de messagerie commerciale doivent être couverts par le fournisseur.

12. Conditions de paiement

Paiement CAD (Comptant contre documents) : Le paiement sera effectué par virement bancaire dans les 15 jours suivant la réception de la facture et de l'entièreté des marchandises.

Veillez nous communiquer votre Relevé d'identité bancaire (RIB), à savoir :

Alliance 2015

towards the eradication of poverty
Membre de l'Alliance 2015,
Réseau d'ONG internationales

Pag



Numéro de compte (23 chiffres) :
Intitulé du compte :
Titulaire du compte :
Nom de la banque :
Swift code:



Pour un monde sans faim

13. Garantie

Tout endommagement aux articles causé par le transport sera à la charge du fournisseur.

14. Pénalités

Les délais de livraison seront négociés et fixés dans le contrat selon la proposition. En cas de retard de livraison dû à des raisons autres qu'à l'exception de force majeure, le donneur d'ordre a le droit de faire usage d'une pénalité de 5/1000 par jour de la valeur totale de l'envoi restant encore à livrer. La pénalité sera déduite de la facture. Si le retard excède 15 jours, Welthungerhilfe (Agro Action Allemande) se réserve le droit de résilier le contrat sans préavis. En cas de livraison incomplète causée par le Fournisseur, Welthungerhilfe (Agro Action Allemande) a le droit de déduire les pertes de la facture. En cas de produit impropre causé par un emballage inapproprié Welthungerhilfe (Agro Action Allemande) se réserve le droit de déduire du montant de la commande concernée un montant en fonction de la différence avec la spécification demandée. Dans le cas où la qualité n'est pas conforme aux spécifications initialement convenues par les deux parties, le fournisseur doit informer immédiatement le donneur d'ordre. Une livraison des marchandises ne répondant pas à la qualité convenue peut être rejetée par Welthungerhilfe, mais si celui-ci accepte ces marchandises, une déduction sur le montant de la commande et une pénalité seront négociées et Welthungerhilfe (Agro Action Allemande) a le droit de résilier le contrat sans préavis

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

Avenue la corniche, n° 170,
Quartier les Volcans
Commune de Goma
Ville de Goma, RDC
Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

Cellule Vungi n° 10
Quartier Vungi
Ville de Butembo, RDC
Tél. : +243 978143419

Avenue Irumu, n° 7,
Quartier Ngezi
Ville de Bunia, RDC
Tél. +243 81 14 53 690

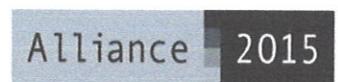
15. Cas de forces Majeures

Le soumissionnaire doit aviser par écrit WHH en fournissant tous les détails dès que possible après la survenance de tout événement constituant un cas de Force Majeure (tel que défini dans le présent article) par lequel le Fournisseur est rendu incapable, en tout ou en partie, d'exécuter ses obligations et de s'acquitter de ses responsabilités en vertu du présent contrat. Le soumissionnaire doit également informer WHH de tout autre changement dans les conditions ou de la survenance de tout événement qui interfère ou menace d'interférer avec l'exécution du présent Contrat. Dès réception de l'avis requis en vertu du présent article, WHH prendra les mesures qu'il juge, à sa seule discrétion, appropriées ou nécessaires dans les circonstances, y compris l'octroi au soumissionnaire d'un délai supplémentaire raisonnable pour exécuter ses obligations en vertu du présent contrat ou la résiliation en vertu de l'article de RÉSILIATION DE CONVENTION qui sera inclus dans contrat.

Si WHH détermine que le soumissionnaire est rendu incapable, en tout ou en partie, en raison d'un cas de force majeure, de s'acquitter de l'une quelconque de ses obligations ou de ses responsabilités en vertu du présent contrat, WHH aura le droit de suspendre ou de résilier le présent contrat sans responsabilité envers WHH à compter de la réception par l'entrepreneur d'un avis de suspension ou de résiliation. Aucune des parties ne pourra être tenue responsable de l'inexécution de l'une quelconque de leurs obligations respectives au titre du présent Contrat si cette inexécution résulte d'un événement de Force Majeure.

Avenue du Remblais,
Quartier Mungote
Derrière la paroisse Saint
BARTHELEMIE
Cité de Kitshanga/Bashali
Mokoto
Territoire de Masisi Tél. :
+243 850399410/Coordination

E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de
Deutsche Welthungerhilfe e.V.
Friedrich-Ebert-Straße 1
D-53173 Bonn
Tel. +49-228-2288-0
Fax +49-228-2288-333
www.welthungerhilfe.de



towards the eradication of poverty
Membre de l'Alliance 2015,
Réseau d'ONG internationales



"Par " force majeure ", au sens du présent article 15, on entend les cas de force majeure, la guerre (déclarée ou non), l'invasion, la révolution, l'insurrection les épidémies incluant le corona virus (COVID19) sera bien considéré comme un cas de force majeur pour les entreprises avec qui nous avons un accord ou d'autres actes de nature ou de force similaire. Un manquement ou un retard d'un fournisseur ou d'un sous-traitant autorisé, entre autres, du soumissionnaire ne constitue pas un cas de force majeure.

Par conséquent, les retards ou le défaut d'exécutions causées par des événements découlant de ces conditions difficiles ou en rapport avec celles-ci ne constitueront pas en soi un cas de force majeure en vertu du présent contrat.

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

16. L'enregistrement sur la plateforme e tender

Chaque soumissionnaire doit d'abord s'inscrire en tant que fournisseur dans le portail e tender pour pouvoir participer à cet appel d'offres. Une fois inscrit, le fournisseur peut télécharger tous les documents et répondre à toutes les questions qui se trouvent dans le portail e tender.

Une enveloppe contenant l'offre du fournisseur doit parvenir à Welthungerhilfe (ex - Agro Action Allemande) à travers le portail E tender selon le calendrier qui sera mis sur le portail.

Notez que l'offre qui ne sera pas soumise à travers le portail e tender « <https://eu.eu-supply.com/login.asp?B=Welthungerhilfe> » ne sera prise en considération.

Avenue la corniche, n° 170,
Quartier les Volcans
Commune de Goma
Ville de Goma, RDC
Tél. : +243 816 722 541 / Coördination

Cellule Vungi n° 10
Quartier Vungi
Ville de Butembo, RDC
Tél. : +243 978143419

« Appel d'offre réf. : LOG BUN/KPDRM21-8-2024_COD 1178-22

En cas de questions sur le dépôt des dossiers sur E-tender, veuillez contacter Mr Saxon ZIRHUMANANA à l'adresse e-mail :

SAXON.ZIRHUMANAKATABANA@welthungerhilfe.de et au numéro

+243995739595. Juste pour les clarifications concernant l'utilisation du portail E

tender dont le lien est : <https://eu.eusupply.com/login.asp?B=Welthungerhilfe>

Toutes les questions en rapport avec l'offre ne seront seulement répondues qu'à travers le portail E tender dans sa partie **Messagerie** ou **Forum Questions – Réponses**.

Avenue Irumu, n° 7,
Quartier Ngezi
Ville de Bunia, RDC
Tél. +243 81 14 53 690

Avenue du Remblais,
Quartier Mungote
Derrière la paroisse Saint
BARTHELEMIE
Cité de Kitshanga/Bashali
Mokoto
Territoire de Masisi Tél. :
+243 850399410/Coördination

N.B.: L'offre est valable sans signature originale et seule la personne ou entreprise invitée après sélection des candidatures et signature d'un contrat pourra nous livrer les articles.

Fait à Kpandroma, le 23 octobre 2024

E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de

Deutsche Welthungerhilfe e.V.

Friedrich-Ebert-Straße 1

D-53173 Bonn

Tel. +49-228-2288-0

Fax +49-228-2288-333

www.welthungerhilfe.de

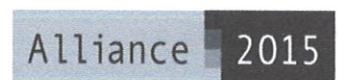
Welthungerhilfe (ex AAA)

Paul Henri SEDOGO

Chef de Projets

Annexes :

- I. Formulaire de déclaration des fournisseurs de Welthungerhilfe
- II. Spécifications techniques & bordereau de prix
- III. Offre optionnelle pour rabais ou pour une commande combinée



towards the eradication of poverty
Membre de l' Alliance 2015,
Réseau d'ONG internationales



ANNEXE I : Formulaire de déclaration des fournisseurs de Welthungerhilfe



Pour un monde sans faim

Remarque : ce formulaire de déclaration des fournisseurs, qui inclut votre certification par signature, fait partie de la procédure de qualification de nos fournisseurs et prestataires de services. Ne pas remplir ce formulaire dans son intégralité vous expose à une disqualification de l'appel d'offres.

1. Informations sur le fournisseur

Kpandroma, le 23 octobre 2024

En signant la certification à la fin de ce formulaire de déclaration des fournisseurs, vous confirmez que toutes les informations des parties 1.1 et 1.2 ci-dessous sont exactes et complètes.

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

1.1 Informations relatives à votre entreprise

Veillez fournir les informations suivantes relatives à votre entreprise et joindre une copie du document d'enregistrement légal de votre entreprise.

Avenue la corniche, n° 170,
Quartier les Volcans
Commune de Goma
Ville de Goma, RDC
Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

Nom de l'entreprise	
Forme juridique Si le fournisseur n'est pas une société enregistrée, écrivez « non enregistrer ».	
Année de création	
Pays d'établissement	
Numéro de TVA ou d'enregistrement	
Coordonnées bancaires Indiquez le nom du titulaire du compte, le nom de la banque, l'IBAN, le code SWIFT et la devise utilisée.	
Adresse physique, adresse email et site Web	
Contact du service marketing et du service commercial	
Services proposés par l'entreprise (portefeuille de l'entreprise)	
Autres informations	

Cellule Vungi n° 10
Quartier Vungi
Ville de Butembo, RDC
Tél. : +243 978143419

Avenue Irumu, n° 7,
Quartier Ngezi
Ville de Bunia, RDC
Tél. +243 81 14 53 690

Àvenue du Remblais,
Quartier Mungote
Derrière la paroisse Saint
BARTHELEMIE
Cité de Kitshanga/Bashali
Mokoto
Territoire de Masisi Tél. :
+243 850399410/Coordination

E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de
Deutsche Welthungerhilfe e.V.
Friedrich-Ebert-Straße 1
D-53173 Bonn
Tel. +49-228-2288-0
Fax +49-228-2288-333
www.welthungerhilfe.de

1.2 Informations sur les cadres de la direction

Welthungerhilfe applique des normes morales élevées relatives à la conduite de ses employées, partenaires, fournisseurs et autres prestataires de services. Comme indiqué dans la partie 2.3 ci-dessous, une de ces normes concerne la

Alliance 2015

towards the eradication of poverty
Membre de l'Alliance 2015,
Réseau d'ONG internationales



condamnation du terrorisme et l'engagement qu'aucun fonds ou ressource ne sera utilisé pour soutenir les terroristes ou les activités terroristes d'aucune façon. Cette norme fait partie intégrante du fonctionnement de Welthungerhilfe. Nos bailleurs institutionnels et nos banques exigent également que nous contrôlions régulièrement nos fournisseurs et prestataires de services sur les listes de terroristes suspects connus.

Nous sommes donc tenus de recueillir certaines informations pertinentes relatives aux cadres de la direction pour chaque fournisseur. Nous demandons notamment des informations relatives à vos 4 principaux responsables (par exemple, les membres du comité exécutif, les cadres de la direction ou les chef·e·s de service). En général, il s'agit des personnes figurant sur le justificatif d'enregistrement de votre entreprise. Si votre entreprise compte moins de 4 cadres, veuillez fournir leurs informations et nous en informer lors de la soumission du formulaire.

Les données recueillies ci-dessous seront utilisées uniquement à des fins de contrôle sur les listes de sanctions internationales librement accessibles et publiées sur Internet. Ces données seront protégées conformément aux lois applicables en matière de protection des données. Si vous avez des questions concernant cette exigence ou sur la façon dont vos données seront traitées ou stockées, veuillez contacter votre interlocuteur·trice à Welthungerhilfe ou envoyer un e-mail à screening@welthungerhilfe.de.

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

 Avenue la corniche, n° 170,
 Quartier les Volcans
 Commune de Goma
 Ville de Goma, RDC
 Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

 Cellule Vungi n° 10
 Quartier Vungi
 Ville de Butembo, RDC
 Tél. : +243 978143419

 Avenue Irumu, n° 7,
 Quartier Ngezi
 Ville de Bunia, RDC
 Tél. : +243 81 14 53 690

 Avenue du Remblais,
 Quartier Mungote
 Derrière la paroisse Saint
 BARTHELEMIE
 Cité de Kitshanga/Bashali
 Mokoto
 Territoire de Masisi Tél. :
 +243 850399410/Coordination

 E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de
 Deutsche Welthungerhilfe e.V.
 Friedrich-Ebert-Straße 1
 D-53173 Bonn
 Tel. +49-228-2288-0
 Fax +49-228-2288-333
www.welthungerhilfe.de

Cadre de la direction n°1			
Nom complet (prénom, suivi du deuxième prénom et du nom de famille)			
Nationalité		ID-Card:	
Adresse (au minimum, pays de résidence)			
Sexe (facultatif)			
Date de naissance	Date :	Mois :	Année :
Cadre de la direction n°2			
Nom complet (prénom, suivi du deuxième prénom et du nom de famille)			
Nationalité		ID-Card:	
Adresse (au minimum, pays de résidence)			

Alliance 2015

 towards the eradication of poverty
 Membre de l'Alliance 2015.
 Réseau d'ONG internationales

Sexe (facultatif)			
Date de naissance	Date :	Mois :	Année :
Cadre de la direction n°3			
Nom complet (prénom, suivi du deuxième prénom et du nom de famille)			
Nationalité		ID-Card:	
Adresse (au minimum, pays de résidence)			
Sexe (facultatif)			
Date de naissance	Date :	Mois:	Année :
Cadre de la direction n°4			
Nom complet (prénom, suivi du deuxième prénom et du nom de famille)			
Nationalité		ID-Card:	
Adresse (au minimum, pays de résidence)			
Sexe (facultatif)			
Date de naissance	Date :	Mois :	Année :

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

 Avenue la corniche, n° 170,
 Quartier les Volcans
 Commune de Goma
 Ville de Goma, RDC
 Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

 Cellule Vungi n° 10
 Quartier Vungi
 Ville de Butembo, RDC
 Tél. : +243 978143419

 Avenue Irumu, n° 7,
 Quartier Ngezi
 Ville de Bunia, RDC
 Tél. +243 81 14 53 690

 Avenue du Remblais,
 Quartier Mungote
 Derrière la paroisse Saint
 BARTHELEMIE
 Cité de Kitshanga/Bashali
 Mokoto
 Territoire de Masisi Tél. :
 +243 850399410/Coordination

 E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de

Deutsche Welthungerhilfe e.V.

Friedrich-Ebert-Straße 1

D-53173 Bonn

Tel. +49-228-2288-0

Fax +49-228-2288-333

www.welthungerhilfe.de

2. Déclaration de politique de Welthungerhilfe

2.1 Welthungerhilfe soutient les objectifs du Pacte mondial des Nations Unies

Le Pacte mondial des Nations Unies est une initiative de politiques stratégiques pour les organisations qui s'engagent à aligner leurs activités et leurs stratégies sur 10 principes universellement admis dans les domaines des droits de l'homme, du droit du travail, de l'environnement et de la lutte contre la corruption.

Droits de l'Homme

- Principe 1 : les entreprises doivent soutenir et respecter la protection des droits de l'homme internationalement admis ; et
- Principe 2 : garantir qu'elles ne participent pas à des violations des droits de l'homme.

Droits du travail

Alliance 2015

 towards the eradication of poverty
 Membre de l'Alliance 2015,
 Réseau d'ONG internationales


- Principe 3 : les entreprises soutiennent le droit d'association et travaillent efficacement en faveur du droit à la négociation collective ;
- Principe 4 : élimination du travail forcé ou obligatoire ;
- Principe 5 : abolition effective du travail des enfants ;
- Principe 6 : élimination de toute discrimination en matière d'emploi et d'activité professionnelle.

Environnement

- Principe 7 : les entreprises doivent soutenir une approche préventive face aux défis environnementaux ;
- Principe 8 : les entreprises prennent des initiatives tendant à promouvoir une plus grande responsabilité en matière d'environnement ;
- Principe 9 : les entreprises favorisent le développement et la diffusion de technologies respectueuses de l'environnement.

Lutte contre la corruption

- Principe 10 : les entreprises doivent lutter contre la corruption sous toutes ses formes, dont l'extorsion et la corruption.

De plus amples informations sur le Pacte mondial des Nations Unies sont disponibles (dans une grande variété de langues) sur <https://www.unglobalcompact.org>

2.2 Welthungerhilfe adhère strictement à son propre code de conduite

Le code de conduite de Welthungerhilfe s'appuie sur les principes du Pacte mondial de l'ONU et fait partie intégrante de tout le travail de Welthungerhilfe. Tous les fournisseurs de Welthungerhilfe sont tenus d'agir conformément aux valeurs de notre code de conduite, qui sont les suivantes :

- Respect des normes les plus strictes en matière de comportement personnel et professionnel
- Aucune activité religieuse ou politique au nom de Welthungerhilfe
- Pas de discrimination
- Responsabilité en matière de santé et de sécurité
- Pas de violence sexuelle
- Protection de l'enfance
- Gestion responsable des données et des informations personnelles
- Utilisation responsable des ressources
- Pas de soutien au terrorisme ou au blanchiment d'argent
- Pas de corruption
- Éviter les conflits d'intérêts
- Pas de consommation d'alcool ou de drogues lors du travail
- Le port d'armes est interdit
- Obligation de signaler toutes préoccupations, soupçons et toute prise de connaissance d'infractions au code de conduite

Le code de conduite complet est disponible à l'adresse suivante : <https://www.welthungerhilfe.org/about-us/transparency-and-quality/code-of-conduct/>

En signant ce formulaire de déclaration des fournisseurs, vous acceptez explicitement de respecter ces principes.

2.3 Welthungerhilfe (WHH) s'oppose à toutes formes de terrorisme et de blanchiment d'argent

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

Avenue la corniche, n° 170,
Quartier les Volcans
Commune de Goma
Ville de Goma, RDC
Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

Cellule Vungi n° 10
Quartier Vungi
Ville de Butembo, RDC
Tél. : +243 978143419

Avenue Irumu, n° 7,
Quartier Ngezi
Ville de Bunia, RDC
Tél. +243 81 14 53 690

Avenue du Remblais,
Quartier Mungote
Derrière la paroisse Saint
BARTHELEMIÉ
Cité de Kitshanga/Bashali
Mokoto
Territoire de Masisi Tél. :
+243 850399410/Coordination

E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de

Deutsche Welthungerhilfe e.V.

Friedrich-Ebert-Straße 1

D-53173 Bonn

Tel. +49-228-2288-0

Fax +49-228-2288-333

www.welthungerhilfe.de

Alliance 2015

towards the eradication of poverty
Membre de l'Alliance 2015,
Réseau d'ONG internationales



WHH s'oppose à toutes formes de terrorisme et ne soutiendra, ne tolérera, ou n'encouragera jamais sciemment le terrorisme ou les activités de celles et ceux qui prennent part au terrorisme ou au blanchiment d'argent. Conformément aux directives du Conseil de sécurité des Nations Unies et de l'Union européenne, Welthungerhilfe est fermement attachée à la lutte internationale contre le terrorisme et, en particulier, contre le financement du terrorisme. En vertu de ce principe, Welthungerhilfe compare ses fournisseurs et leurs décideurs aux listes de terroristes connus et suspectés afin de s'assurer qu'aucun de ses fonds ou de ceux de ses donateurs n'est utilisé, directement ou indirectement, pour soutenir des individus ou des entités associés au terrorisme ou au blanchiment d'argent. En soumettant une offre, les fournisseurs et les prestataires de services acceptent par conséquent ce processus de contrôle, y compris l'obligation de fournir les informations requises pour effectuer ce contrôle (voir les parties 1.1 et 1.2 ci-dessus).

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

Avenue la corniche, n° 170,
Quartier les Volcans
Commune de Goma
Ville de Goma, RDC
Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

2. Déclaration des fournisseurs

Nous, _____ (nom de l'entreprise) affirmons par la présente que

- a) Toutes les informations présentées dans les parties 1.1 et 1.2 ci-dessus sont correctes et complètes ;
- b) Nous ne faisons pas l'objet de procédures de faillite, d'insolvabilité ou de liquidation judiciaire, et n'avons pas cessé nos activités commerciales et ne sommes pas dans une situation équivalente en vertu de procédures conformes aux dispositions légales nationales,
- c) Nous ne faisons pas l'objet de sanctions suite à un jugement pénal contraignant pour des raisons remettant en cause notre fiabilité professionnelle,
- d) Nous nous acquittons de notre obligation de payer les cotisations d'assurance sociale, les impôts et autres prélèvements conformément aux dispositions légales de la juridiction dans laquelle se trouve notre bureau. De la juridiction du destinataire et de la juridiction où le contrat est exécuté ; nous assurons que nous respecterons la législation applicable et les normes communes en matière de salaires, de législation sociale, de sécurité et de santé au travail ;
- e) Nous ne faisons pas l'objet d'une peine juridiquement contraignante pour cause de fraude, corruption, participation à une organisation criminelle, ou tout autre acte enfreignant les intérêts financiers de toute autre personne physique ou morale ;
- f) Aucune violation grave d'un contrat en raison de non-exécution d'obligations contractuelles n'a été constatée dans le cadre d'un autre contrat ou dans le cadre d'un contrat attribué par un bailleur institutionnel dans le domaine de la coopération au développement, de l'aide humanitaire ou de tout autre secteur de financement public (ci-après dénommé bailleur de fonds public) ;
- g) Nous vous fournissons toutes les informations nécessaires pour participer à un appel d'offres, et toutes les informations soumises pour ce dernier sont exactes et complètes ;
- h) Concernant les contrats qui sont finalement payés sur les fonds d'un donateur institutionnel, nous n'avons pas été accusés de rupture de contrat en raison d'une violation flagrante de nos obligations contractuelles ;

Cellule Vungi n° 10
Quartier Vungi
Ville de Butembo, RDC
Tél. : +243 978143419

Avenue Irumu, n° 7,
Quartier Ngezi
Ville de Bunia, RDC
Tél. +243 81 14 53 690

Avenue du Remblais,
Quartier Mungote
Derrière la paroisse Saint
BARTHELEMIE
Cité de Kitshanga/Bashali
Mokoto
Territoire de Masisi Tél. :
+243 850399410/Coordination

E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de

Deutsche Welthungerhilfe e.V.

Friedrich-Ebert-Straße 1

D-53173 Bonn

Tel. +49-228-2288-0

Fax +49-228-2288-333

www.welthungerhilfe.de

Alliance 2015

towards the eradication of poverty
Membre de l'Alliance 2015,
Réseau d'ONG internationales



- i) Nous n'avons pas été exclus par un bailleur de fonds public de sa liste de partenaires contractuels en raison de problèmes éthiques ;
- j) Dans le cas d'être choisi comme fournisseur pour un projet de Welthungerhilfe, nous assurons à Welthungerhilfe, à tout donateur institutionnel impliqué dans le projet, et aux auditeurs engagés par Welthungerhilfe ou un tel donateur institutionnel, qu'ils auront un accès raisonnable et sur demande à nos documents commerciaux et comptables aux fins de contrôles et d'audits ;
- k) Nous respectons les droits sociaux fondamentaux et condamnons le travail des enfants ;
- l) Nous comprenons que Welthungerhilfe réalisera un contrôle pour s'assurer que ni notre entreprise ni nos quatre principaux cadres de la direction ne figurent sur les listes de terroristes connus ou présumés émises par nos bailleurs institutionnels ou par les gouvernements dont ils font partie ;
- m) Nous soutenons les objectifs du Pacte mondial des Nations Unies ; et
- n) Nous agissons conformément aux valeurs du code de conduite de Welthungerhilfe.

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

Avenue la corniche, n° 170,
Quartier les Volcans
Commune de Goma
Ville de Goma, RDC
Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

Place, date

Nom, signature

Cellule Vungi n° 10
Quartier Vungi
Ville de Butembo, RDC
Tél. : +243 978143419

Note : la déclaration suivante à signer par votre entreprise fait partie du processus de qualification pour nos fournisseurs

Avenue Irumu, n° 7,
Quartier Ngezi
Ville de Bunia, RDC
Tél. +243 81 14 53 690

Avenue du Remblais,
Quartier Mungote
Derrière la paroisse Saint
BARTHELEMIE
Cité de Kitshanga/Bashali
Mokoto
Territoire de Masisi Tél. :
+243 850399410/Coordination

E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de
Deutsche Welthungerhilfe e.V.
Friedrich-Ebert-Straße 1
D-53173 Bonn
Tel. +49-228-2288-0
Fax +49-228-2288-333
www.welthungerhilfe.de

Alliance 2015

towards the eradication of poverty
Membre de l' Alliance 2015,
Réseau d'ONG internationales



ANNEXE II – Bordereau des prix et spécifications

LOT 1 : ANNEE 2024:

1.A. Outils aratoires

Qualité et Marque	Unité	Qté Totale KPANDROMA	Qté Totale BUNIA	Qté Total deux zones	Prix unitaire en (\$)	Prix unitaire en toute lettre en (\$)	Prix Total en (\$)
Pelle, regional	Pièce	1100	300			en (\$)	
Râteau coq avec 12 dents	Pièce	1100	300				
Houe, Coq Brand	Pièce	2200	600				
Arrosoir, gradué de 10 litres	Pièce	1100	300				
Pulvérisateur 16 litres	Pièce	44	12				
Ficelle GF	Pièce	22	6				
Coût Total en Chiffre:					Coût Total		
					en Lettre : USD		

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Pour un monde sans faim

WELT HUNGER
WHH HILFE

Weithungerhilfe/Agro Action Allemande

Avenue la corniche, n° 170,
Quartier les Volcans
Commune de Goma
Ville de Goma, RDC
Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

Cellule Vungi n° 10
Quartier Vungi
Ville de Butembo, RDC
Tél. : +243 978143419

Avenue Irumu, n° 7,
Quartier Ngezi
Ville de Bunia, RDC
Tél. +243 81 14 53 690

1.B. Kit de Semences vivrières

Qualité et Marque	Unité	Qté Totale KPANDROMA	Qté Totale BUNIA	Qté Total deux zones		Prix unitaire en (\$)	Prix unitaire en toute lettre en (\$)	Prix Total en (\$)
Semence pomme de Terre, var. carolis	Kg	5600	2400					
Semence Haricot, Var, Musole	Kg	4340	0					
Semence, Haricot Var.Commando 10kg	Kg	0	1860					
Maïs, var. Bambou	Kg	1400	600					
Coût Total en chiffre:							Coût Total:	
							en Lettre: USD	

Avenue du Remblais,
Quartier Mungoje
Derrière la paroisse Saint
BARTHELEME
Cité de Kishanga/Bashali
Mokoto
Territoire de Masisi Tél. :
+243 850399410/Coordination

E-mail : info.cod.goma@weithungerhilfe.de
Deutsche Weithungerhilfe e.V.
Friedrich-Ebert-Straße 1
D-53173 Bonn
Tel. +49-228-2288-0
Fax +49-228-2288-333
www.weithungerhilfe.de

Alliance 2015

Towards the eradication of poverty
Membre de l'Alliance 2015
Réseau d'ONG internationales



(Handwritten signature)



1.C. Kit de Semences maraichères

Qualité et Marque	Unité	Qté Totale KPANDROMA	Qté Totale BUNIA	Qté Total		Prix unitaire en (\$)	Prix unitaire en toute lettre en (\$)	Prix Total en (\$)
				deux zones				
Oignon blanc, Var Texas crano, Sachet de 10g	Gramme	17500	0					
Oignon rouge, Var red creole, Sachet de 10g	Gramme	0	3900					
Carotte, Var nante, 10g	Gramme	17500	3900					
Chou pommé, var copenhagen, sachet de 10g	Gramme	9300	2100					

Cout Total en chiffre: _____

en Lettre: USD _____

Cout Total

LOT 2 : ANNEE 2025 :

2.A. Outils aratoires

Qualité et Marque	Unité	Qté Totale KPANDROMA	Qté Totale BUNIA	Prix unitaire en (\$)	Prix unitaire en toute lettre en (\$)	Prix Total en (\$)
Pelle, regional	Pièce	3250	350			
Râteau coq avec 12 dents	Pièce	3250	350			
Houe, Coq Brand	Pièce	6500	700			
Arrosoire, gradué de 10 litres	Pièce	3250	350			
Pulvérisateur 16 litres	Pièce	130	14			
Ficelle GF	Pièce	65	7			

Cout Total en chiffre: _____

en Lettre : USD _____

Cout Total



2.B. Kit de Semences vivrières

Qualité et Marque	Unité	Qté Totale KPANDROMA	Qté Totale BUNIA	Prix unitaire en (\$)	Prix unitaire en toute lettre en (\$)	Prix Total en (\$)
Pomme de terre, Var carolis	Kg	29200	2800			
Haricot, VAR Nyamusole	Kg	18980	0			
Haricot, VAR commando	Kg	0	1820			
Mais, Var Bambu	Kg	4380	420			
Cout Total en chiffre: _____				Cout Total	en Lettre : USD _____	

2.C. Kit de Semences maraichères

Qualité et Marque	Unité	Qté Totale KPANDROMA	Qté Totale BUNIA	Prix unitaire en (\$)	Prix unitaire en toute lettre en (\$)	Prix Total en (\$)
Oignon blanc, Var Texas crano, Sachet de 10g	Gramme	39050	0			
Oignon rouge, Var red creole, Sachet de 10g	Gramme	0	4550			
Carotte, Var nante, 10g	Gramme	39050	4550			
Chou pommé, var copenhagen, sachet de 10g	Gramme	21150	2450			
Cout Total en chiffre: _____				Cout Total	en Lettre : USD _____	



Ce prix inclus les frais de transport et toutes les taxes.

La marchandise se trouve actuellement en stock à (Ville / Pays) : _____

Délais de livraison (en jours calendrier) : _____

Durée de validité de l'offre : _____

Moi soussigné, je déclare que ces prix sont pour les articles répondant aux exigences indiquées à l'annexe II du présent appel d'offres et autres conditions mentionnées.

Note : Les divergences par rapport aux exigences techniques ou toutes autres divergences doivent être mentionnées.

Nom et Prénom du soumissionnaire _____

Entreprise ou Compagnie _____

Numéro de téléphone _____

Signature et cachet : _____

Kpandroma, le 23 octobre 2024

Welthungerhilfe/Agro Action Allemande

Avenue la corniche, n° 170,
Quartier les Volcans
Commune de Goma
Ville de Goma, RDC
Tél. : +243 816 722 541 / Coordination

Cellule Vungi n° 10
Quartier Vungi
Ville de Butembo, RDC
Tél. : +243 978143419

Avenue Irumu, n° 7,
Quartier Ngezi
Ville de Bunia, RDC
Tél. +243 81 14 53 690

Avenue du Remblais,
Quartier Mungote
Derrière la paroisse Saint
BARTHELEMIÉ
Cité de Kitshanga/Bashali
Mokoto
Territoire de Masisi Tél. :
+243 850399410/Coordination

ANNEXE III – Offre forme optionnelle pour rabais ou pour une commande combinée

En vous référant à l'annexe II de votre bordereau de prix, veuillez indiquer le rabais (en %) que vous pouvez accorder en fonction du nombre de lots pour une commande Combinée.

Rabais en % : _____

Nombre de lots correspondant : _____

Signature et cachet : _____

E-mail : info.cod.goma@welthungerhilfe.de
Deutsche Welthungerhilfe e.V.
Friedrich-Ebert-Straße 1
D-53173 Bonn
Tel. +49-228-2288-0
Fax +49-228-2288-333
www.welthungerhilfe.de

Alliance 2015

towards the eradication of poverty
Membre de l'Alliance 2015,
Réseau d'ONG internationales



IV. Visibilité / marquage pour emballage (sacs)

